



**Міжнародний гуманітарний університет**

**Фаховий коледж**

**Циклова комісія зі спеціальності Філологія**

**«ЗАТВЕРДЖУЮ»**

**Ректор Міжнародного**

**гуманітарного університету**

**Д. Ю. н., професор**

**Костянтин ГРОМОВЕНКО**

**«25» жовтня 2023 р.**



**ПРОГРАМА КВАЛІФІКАЦІЙНОГО ІСПИТУ  
З ОСНОВНОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ (АНГЛІЙСЬКОЇ)**

**для випускників освітньо-професійного ступеня**

**«фаховий молодший бакалавр»**

**галузі знань 03 «Гуманітарні науки» спеціальності 035 «Філологія»**

**Розглянуто та схвалено на засіданні циклової комісії  
Протокол № 3 від 16. 10. 2023 р.**

**Розглянуто та схвалено Вченою радою  
Міжнародного гуманітарного університету  
Протокол № 2 від 20. 10. 2023 р.**

**ОДЕСА 2023**

## 1. ОРГАНІЗАЦІЙНО-МЕТОДИЧНІ ВКАЗІВКИ

1.1. Загальні положення Навчальний процес у структурному підрозділу «Фаховий коледж Міжнародного гуманітарного університету» включає організаційні й дидактичні заходи, що мають на меті реалізацію змісту освіти на певному освітньо-професійному рівні у відповідності до державних стандартів освіти. Фахова передвища освіта спрямована на фундаментальну, професійну й практичну підготовку студентів за відповідними освітньо-професійними ступенями. Заключним етапом навчального процесу у навчальному закладі в процесі підготовки студентів за освітньо-професійним ступенем «фаховий молодший бакалавр» є кваліфікаційний іспит. Кваліфікаційний іспит – це сукупність кваліфікаційних завдань, що дають можливість діагностувати рівень підготовки здобувачів, ступінь оволодіння професійними знаннями та уміннями реалізації виробничих компетенцій, зазначених в освітньо-професійній програмі. Метою кваліфікаційного іспиту є діагностика рівня фахової підготовки студентів, їхньої здатності використовувати набуті фундаментальні знання, практичні уміння й навички в ході виконання ними своїх функціональних обов'язків. Програма кваліфікаційного іспиту підготовлена відповідно до стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти та освітньо-професійної програми підготовки фахового молодшого бакалавра за галуззю знань 03 «Гуманітарні науки», спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська. Зміст програми кваліфікаційного іспиту охоплює основну проблематику дисциплін, які дають змогу перевірити і оцінити набутий необхідний рівень знань та практичних навичок фахового молодшого бакалавра.

1.2. Порядок проведення кваліфікаційного іспиту для здобувачів спеціальності «Філологія» Кваліфікаційний іспит проводиться Атестаційною комісією (АК) після завершення навчання за освітньо-професійним ступенем

«фаховий молодший бакалавр» з метою встановлення фактичної відповідності рівня освітньої (професійної) підготовки вимогам освітньо-професійній характеристиці.

Проведення кваліфікаційного іспиту ґрунтується на дотриманні наступних принципів:

- уніфікація умов та методик проведення оцінювання й обробки результатів іспиту;
- інформаційна підготовка студентів до атестації;
- дотримання вимог таємності при формуванні, роздрукуванні екзаменаційних білетів та завдань, їх зберіганні та використанні.

Форма кваліфікаційного іспиту визначається стандартом вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти і доводиться до відома здобувачів на початку навчального року, у якому буде здійснено атестацію.

У структурному підрозділі «Фаховий коледж Міжнародного гуманітарного університету» формою атестації є кваліфікаційний іспит. Проведення кваліфікаційного іспиту відбувається у терміни згідно затвердженого у навчальному закладі графіку та у присутності Голови АК та її членів. Для проведення кваліфікаційного іспиту формується екзаменаційна група здобувачів із 10-12 осіб на один день роботи АК.

До кваліфікаційного іспиту допускаються здобувачі згідно списку групи, що надається дирекцією (деканатом).

Проведення кваліфікаційного іспиту передбачає:

1. Прибуття здобувачів на кваліфікаційний іспит за 20-30 хвилин до його початку, запізнення на іспит є неприпустимими.
2. Надання здобувачами до початку кваліфікаційного іспиту секретарю АК залікової книжки та демонстрація документу, що посвідчує особу.
3. Вільний вибір здобувачами екзаменаційного білету.
4. Тривалість усної відповіді за всіма питаннями екзаменаційного білету в межах 15 хвилин.

5. Члени АК можуть поставити здобувачам додаткові запитання в межах тематики білету.

6. Під час іспиту здобувачам забороняється:

- використовувати будь-яку літературу, записи, мобільні телефони;
- підказувати, говорити, надавати консультації здобувачами один одному;
- консультиватися з членами атестаційної комісії;
- виходити з аудиторії з будь-якими робочими аркушами.

У разі недотримання перелічених вище вимог здобувач зобов'язаний залишити аудиторію без попередження й права продовження складання кваліфікаційного іспиту. Неприпустимим є продовження роботи над завданням після оголошення про її закінчення.

Усні відповіді здобувачів на питання екзаменаційного білету повинні чітко віддзеркалювати їхнє знання та розуміння важливих завдань, що стосуються проблем відповідних фахових освітніх компонент. Відповідь здобувачів на кваліфікаційному іспиті повинна свідчити про рівень професійних знань, умінь та навичок випускників, розуміння свого призначення в суспільстві, поєднання фундаментальних знань з професійними вміннями і навичками. Голова та члени АК фіксують результати відповіді кожного здобувача у екзаменаційній відомості та протоколах. По завершенню засідання АК, Головою оголошуються підсумкові оцінки з кваліфікаційного іспиту.

### 1.3. Структура екзаменаційного завдання

Завдання для проведення кваліфікаційного іспиту на здобуття освітньо-професійного ступеня «фаховий молодший бакалавр» складається з двох частин: теоретичної (3 питання екзаменаційного білету, що охоплюють програмний зміст фахових освітніх компонент) та практичної (1 завдання), що дозволяє перевірити сформованість відповідних умінь та навичок.

1.4. Перелік освітніх компонентів, що включені до кваліфікаційного іспиту за спеціальністю 035 «Філологія» включено питання з фахових освітніх компонентів :

1. Практичний курс основної іноземної мови;
2. Практичний курс перекладу основної іноземної мови;
3. Основи перекладознавства;
4. Сучасні напрями лінгвістики.

Вище наведені фахові освітні компоненти є базовими, мають міжгалузевий характер і відображають знання здобувачів, необхідні для здобуття освітньо-професійного ступеня «фаховий молодший бакалавр»

1.5. Порядок проведення консультацій до кваліфікаційного іспиту  
Розклад консультацій іспитів доводиться до відома здобувачів за два тижні до початку атестації.

За 3-5 днів до початку кваліфікаційного іспиту для здобувачів проводяться консультації з усіх включених до нього дисциплін в обсязі 2 години на кожен дисципліну.

1.6. Критерії оцінювання результатів кваліфікаційного іспиту. Оцінка результатів складання кваліфікаційного іспиту здійснюється за європейською, національною та внутрішньою шкалою коледжу контролю знань студентів та відображається у відповідних відомостях і протоколах роботи АК.

Оцінки за кваліфікаційний іспит виставляються колегіально з урахуванням думки всіх членів АК.

При прийнятті кваліфікаційного іспиту враховуються наступні критерії:

- знання навчального матеріалу дисципліни;
- вміння виділяти істотні положення освітньої компоненти;
- вміння формулювати конкретні положення освітньої компоненти;
- уміння застосовувати теоретичні знання для аналізу конкретних економічних ситуацій та вирішення прикладних проблем.

Шкала оцінювання результатів кваліфікаційного іспиту за освітньо-професійним ступенем «фаховий молодший бакалавр»

Бали за національною шкалою та за шкалою ECTS:

90-100 відмінно A

82-89 добре B

74-81 добре C

64-73 задовільно D

60-63 задовільно E

35-59 незадовільно FX

1-34 незадовільно F

Згідно з національною шкалою оцінювання знань «відмінно A» ставиться, якщо здобувач набрав від 90 до 100 балів. Він вільно володіє матеріалом, дає повні, чіткі і грамотні відповіді на питання білету, наводить приклади з допоміжної літератури та власної практики, демонструє бачення практичного застосування вивченого матеріалу.

Оцінка «добре B» (82–89 балів) ставиться, якщо здобувач володіє матеріалом на достатньому рівні, дає повні відповіді, але припускає незначні помилки; наводить приклади з власної практики, частково демонструє бачення практичного застосування вивченого матеріалу у навчальному процесі та у практичній діяльності.

Оцінка «добре C» (74 до 81 балу) ставиться, якщо здобувач відтворює значну частину теоретичного матеріалу на іспиті, виявляє знання і розуміння основних положень, може аналізувати навчальний матеріал, але дає недостатньо обґрунтовані, невичерпні відповіді, допускає помилки.

Оцінка «задовільно D» (64–73 балів) ставиться, якщо здобувач не дає конкретну вичерпну відповідь, відхиляється від питання білету, не аргументує відповідь прикладами, не посилається на літературні джерела, відчуває труднощі при встановленні зв'язку між питаннями білету та його практичним виконанням.

Оцінка «задовільно E» (60-63 балів) ставиться, якщо здобувач на іспиті володіє навчальним матеріалом на низькому початковому рівні, значну частину його відтворює на репродуктивному рівні, дає відповіді на меншу

частину питань у білеті, на запитання атестаційної комісії дає необґрунтовані, невичерпні відповіді, допускає помилки.

Оцінка «незадовільно FX» (35-59 балів) ставиться, якщо здобувач володіє матеріалом на рівні окремих фрагментів, що становлять незначну частину навчального матеріалу;

Оцінка «незадовільно F» (1-34 балів) ставиться, якщо здобувач не володіє навчальним матеріалом

Результати кваліфікаційного іспиту оголошуються в той же день після оформлення протоколів засідань Атестаційної комісії.

## 2. ПЕРЕЛІК ПИТАНЬ, ЩО ВІНОСЯТЬСЯ НА КВАЛІФІКАЦІЙНИЙ ІСПИТ:

### **1. Розмовні теми:**

1. Healthy lifestyle
2. Travelling
3. Spare time
4. Food
5. Education
6. My perfect professional activity
7. Celebrities
8. Happiness
9. Money
10. Shopping
11. Animals in my life
12. Eating out
13. Books or movies
14. Happy memories
15. Health care
16. Importance of family and friends
17. Technology
18. Dream of my life
19. Favorite holidays
20. Family ties
21. Dream trip
22. Household chores

23. Dream job
24. Self-development
25. Inventions of 21 century
26. Social networks
27. Success
28. Distance education
29. Love
30. Influence of famous people

## **2. Граматичні теми:**

1. Present Simple
2. Past Simple
3. Future Simple
4. Present Continuous
5. Past Continuous
6. Present Perfect
7. Past Perfect

## **3. Усний переклад з української на англійську.**

## **4. Письмовий переклад з англійської та українську.**

### **Структура екзаменаційної картки:**

1. Interpret from Ukrainian to English to sight (card 1)
2. Translate the sentences from English in writing (card 1)
3. Grammar card (card 1)

### **Література**

1. Кияк Т. Р., Науменко А. М., Огуй О. Д. Перекладознавство (німецькоукраїнський напрям): підручник [Електронний ресурс] / Т. Р. Кияк, А. М. Науменко, О. Д. Огуй. – К.: Видавничо-поліграфічний центр "Київський університет", 2008. – 543 с.

2. Кияк Т. Р., Огуй О. Д., Науменко А. М. Теорія та практика перекладу (німецька мова) / Т. Р. Кияк, О. Д. Огуй., А. М. Науменко. – Вінниця : Нова книга, 2006. – 592 с.

3. Щигло Л. В. Основи теорії та практики перекладу. Німецька мова: навчальний посібник / Л. В. Щигло. – Суми: Сумський державний університет, 2015. – 214 с.

4. Практика перекладу. [укр./нім.]: Підручник для ВНЗ / [З. І. Кучер та ін.]. – Нова книга, 2013. – 504 с.

1. Guy Brook-Hart, Vanessa Jakeman. Complete-IELTS (Bands 6.5-7.5 SB). Student's Book / G. Brook-Hart and V. Jakeman. – Cambridge University Press, 2013– 187 p.

2. Liz Soars, John Soars, Paul Hancock. New Headway Advanced. Student's Book / J. Soars, L. Soars, P. Hancock. – 4th sediton. Oxford University Press, 2014 – 160 p.

3. Liz Soars, John Soars, Paul Hancock. New Headway Advanced. Workbook / J. Soars, L. Soars, P. Hancock. – 4th sediton. Oxford University Press, 2014 – 111 p.

4. Mark Skipper. Advanced Grammar and Vocabulary / M. Skipper – Express Publishing, 1998 – 237 p.

5. Michael McCarthy, Felicity O'Dell. Academic Vocabulary in Use / M. McCarthy, F. O'Dell – Cambridge University Press, 2008 – 176p.

6. Michael McCarthy, Felicity O'Dell. English in Use. Advanced / M. McCarthy, F. O'Dell – Cambridge University Press, 2008 – 292 p.

7. Ruth Gairns, Stuart Redman. Oxford Word Skills Advanced / R. Gairns, S. Redman – Oxford University Press, 2009 – 256 p. 20

8. Tim Falla, Paul A Davis. Solutions Advanced. Student's Book. / T. Falla, Paul A Davis – Oxford University Press, 2009 – 144p.

9. Tim Falla, Paul A Davis. Solutions Advanced. Workbook./ T. Falla, Paul A Davis – Oxford University Press, 2009 – 118p.

10. V. Evans, J. Dooley. Upstream Proficiency Student's Book / V. Evans, J. Dooley – Express Publishing, 2002 – 276 p.

11. Virginia Evans. Successful Writing Proficiency. / Virginia Evans – Express Publishing, 2000 – 160 p.

## **Интернет-ресурсы**

1. BBC Learning English [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.BBCLearningEnglish.com>
2. Breaking News English <http://www.breakingnewsenglish.com/>
3. Cambridge English Language Assessment [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.cambridgeesol.org/>
4. EnglishTips.org. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.englishtips.org/>
5. Free English Tests and Exercises Online for ESL, TOEFL, TOEIC, GRE, SAT, GMAT [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://englishteststore.net>
6. A Day at School [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.esllab.com/elem/elemrd1.htm#pre>